



# SLOVENSKI STANDARD

## SIST EN 13952:2003/A1:2006

01-maj-2006

---

### Oprema in pribor za UNP – Jeklenke za utekočinjeni naftni plin (UNP) – Postopek polnjenja jeklenk za UNP

LPG equipment and accessories - Filling procedures for LPG cylinders

Flüssiggas-Geräte und Ausrüstungsteile - Füllverfahren für Flüssiggas (LPG)-Flaschen

Equipements pour gaz de pétrole liquéfiés et leurs accessoires - Procédures d'emplissage des bouteilles de GPL

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 13952:2003/A1:2006**  
SIST EN 13952:2003/A1:2006  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d919b46c-1406-49c5-836d-24f94dd0776d/sist-en-13952-2003-a1-2006>

---

#### **ICS:**

23.020.35      Plinske jeklenke                      Gas cylinders

**SIST EN 13952:2003/A1:2006**                      en

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 13952:2003/A1:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d9f9b46c-140b-49e5-83bd-24f94dd0776d/sist-en-13952-2003-a1-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d9f9b46c-140b-49e5-83bd-24f94dd0776d/sist-en-13952-2003-a1-2006>

EUROPEAN STANDARD

EN 13952:2003/A1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

March 2006

ICS 23.020.30

English Version

## LPG equipment and accessories - Filling procedures for LPG cylinders

Equipements pour gaz de pétrole liquéfiés et leurs accessoires - Procédures d'emplissage des bouteilles de GPL

Flüssiggas-Geräte und Ausrüstungsteile - Füllverfahren für Flüssiggas (LPG)-Flaschen

This amendment A1 modifies the European Standard EN 13952:2003; it was approved by CEN on 20 January 2006.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[SIST EN 13952:2003/A1:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d9f9b46c-140b-49e5-83bd-24f94dd0776d/sist-en-13952-2003-a1-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d9f9b46c-140b-49e5-83bd-24f94dd0776d/sist-en-13952-2003-a1-2006>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

**Contents**

Page

Foreword.....	3
1 <b>General modifications</b> .....	4
2 <b>Modification to title</b> .....	4
3 <b>Modification to Foreword</b> .....	4
4 <b>Modification to Clause 2</b> .....	4
5 <b>Modification to 4.3</b> .....	4
6 <b>Modification to 5.1</b> .....	5
7 <b>Modification to the Bibliography</b> .....	5

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 13952:2003/A1:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d9f9b46c-140b-49e5-83bd-24f94dd0776d/sist-en-13952-2003-a1-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d9f9b46c-140b-49e5-83bd-24f94dd0776d/sist-en-13952-2003-a1-2006>

## Foreword

This European Standard (EN 13952:2003/A1:2006) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 286 "Liquefied petroleum gas equipment and accessories", the secretariat of which is held by NSAI.

This Amendment to the European Standard EN 13952:2003 shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2006, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2006.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 13952:2003/A1:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d9f9b46c-140b-49e5-83bd-24f94dd0776d/sist-en-13952-2003-a1-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d9f9b46c-140b-49e5-83bd-24f94dd0776d/sist-en-13952-2003-a1-2006>

**EN 13952:2003/A1:2006 (E)****1 General modifications**

Change all appearances of “document” into “European Standard”, where the standard refers to itself. Start “Clause” and “Annex” with upper case letters, where a specific reference is made.

**2 Modification to title**

Delete title and replace with the following:

"LPG equipment and accessories – Filling procedures for LPG cylinders"

**3 Modification to Foreword**

Amend the last paragraph to read as follows:

“According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.”

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

**4 Modification to Clause 2**

Amend the standard paragraph to read as follows:

SIST EN 13952:2003/A1:2006  
The following referenced documents are indispensable for the application of this European Standard. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

**5 Modification to 4.3**

Delete 4.3 and replace with the following:

**"4.3 LPG quality**

The operator shall ensure that the LPG meets the appropriate specifications/standards.

NOTE 1 Examples of checks are that:

- the LPG is compatible with the cylinder design;
- the LPG contains no components of a quality and/or in quantity capable of damaging the material of the cylinder or its fittings; for example, in the case of aluminium cylinders, caustic soda is a harmful component;
- the LPG is not harmful to the filler.

NOTE 2 Stenched LPG has a distinctive unpleasant smell. EN 589 provides means and methods for measuring detection levels."

## 6 Modification to 5.1

Delete 5.1 and replace with the following:

**"5.1** Prior to filling LPG cylinders, precautions shall be taken to ensure that the environment of the filling equipment is safe with respect to leakage and ignition sources.

NOTE 1 See EN 60079-0, EN 60079-10 and EN 60079-14.

For cylinders made of materials of low electrical conductivity, an additional hazard is ignition due to electrostatic discharge, particularly at the cylinder filling station.

To avoid harmful static charging of such cylinders, the operator shall evaluate the need for special filling procedures and earthing, based on manufacturer/owner information, such as using small amounts of water to the surface of the object and/or air de-ioniser, reducing jet speed and/or other means.

NOTE 2 Electrostatic discharges are a hazard likely to ignite a flammable LPG/air mixture only if they are greater than 0,25 mJ"

## 7 Modification to the Bibliography

Delete the Bibliography and replace it with the following:

### iTeh STANDARD PREVIEW "Bibliography" (standards.iteh.ai)

- [1] EN 589, *Automotive fuels – LPG – Requirements and test methods*
- [2] EN 13152, *Specification and testing of LPG cylinder valves – Self closing*
- [3] EN 13153, *Specification and testing of LPG cylinder valves – Manually operated*
- [4] EN 60079-0, *Electrical apparatus for explosive gas atmospheres – Part 0: General requirements (IEC 60079-0:2004)*
- [5] EN 60079-10, *Electrical apparatus for explosive gas atmospheres – Part 10: Classification of hazardous areas (IEC 60079-10:2002)*
- [6] EN 60079-14, *Electrical apparatus for explosive gas atmospheres – Part 14: Electrical Installations in hazardous areas (other than mines) (IEC 60079-14:2002)"*